

• “中蘇友好”叢書之三 •

訪蘇印象

丁玲 吳晗等著



中蘇友好協會總會編
新華書店發行

• “中蘇友好”叢書之三 •

訪 蘇 印 象

丁 玲 吳 晗 等 著

中蘇友好協會總會編

新華書店發行

書號：0653

訪蘇印象 “中蘇友好”叢書之三

著者：丁玲 吳晗等

編者：中蘇友好協會總會

發行者：新華書店

印刷者：新華印刷廠北京第二廠
(東西馬路大街)

1—15,000 [京]

一九五〇年十月初版

AE96/12

編輯例言

這本書所收集的主要是我國幾個代表團團員們訪問蘇聯的印象記述。這些代表團如下：

一是中國民主青年代表團。這個代表團是去年七月間，由我國青年界特別選派，專程前往參加在匈京布達佩斯舉行的世界民主青年第二次世界代表大會和國際青年節的。該團由一百二十三人所組成，包括我國各方面的優秀青年、青年工作者、文工團及由北京、天津兩地選拔的籃球隊；團長是廖承志，副團長是蕭華、韓天石。

二是去年蘇聯十月社會主義革命第三十二週年紀念節時，我國全國總工會和中蘇友好協會總會應蘇聯職工會總會和對外文化聯絡協會之邀，派往莫斯科參加慶祝典禮的代表團。這個代表團包括工人、農民、青年、婦女、文化、教育、科學等團體代表，共計十五人，以丁玲爲團長，許之楨、吳晗爲副團長，沙可夫、曹禺爲正副秘書

長，其餘代表爲丁西林、李鳳蓮、李永、許廣平、龔普生、李培之、趙樹理、馬思聰、白楊、袁致和。該代表團於去年十月二十六日由北京啓程出國，在蘇聯逗留一月，於十二月四日返國。

此外，還有我國去年前往參加在羅馬尼亞首都布加勒斯特所舉行的第一次世界陸空運輸工人代表大會的代表團，和今年應蘇聯職工會之邀前往蘇聯參加五一節的我國工會代表團。

這些記述，都是各個作者根據親自所見的具體事實，從不同角度報導社會主義國家的某一方面。文字生動、親切。從這些材料中可以窺見蘇聯社會主義建設的成功，可以窺見蘇聯國勢的強盛，可以窺見蘇聯人民生活的幸福，可以窺見蘇聯人民的愛國主義與國際主義精神，可以窺見蘇聯人民對我們中國人民反抗國內外敵人爭取自己解放的深厚同情和友好。這些記述，大半是在本會會刊『中蘇友好』雜誌上發表過的。現在特將它們編印成書，以便讀者理解和研究我們的偉大友邦、社會主義國家——蘇聯。

中蘇友好協會總會研究出版部

一九五〇年六月

目 錄

蘇聯人·····	丁玲 一
訪蘇印象·····	吳晗 三
深厚無比的友情·····	沙可夫 三
我的幾點印象·····	丁西林 六
偉大國際主義的愛·····	李培之 三
我的印象·····	白楊 六
十二月的莫斯科·····	朱子奇 四
莫斯科的一天·····	趙渢 六
莫斯科所見·····	子岡 七
恢復國民經濟與舊翻新辦法·····	陳家康 九

我們看見的蘇聯鐵道建設·····	李永	八四
我看見了偉大的社會主義國家——蘇聯·····	康國辰	八四
訪問斯大林汽車工廠·····	袁致和	九二
訪問斯大林汽車工廠·····	瞿維	九六
斯大林汽車工廠文化宮訪問記·····	周巍峙	一〇七
附：斯大林汽車工廠文化宮工作日程·····		一八
莫斯科的麵包工廠·····	吳晗	二七
訪蘇日記·····	趙國有	三〇
一 參觀紡織工廠幼兒園·····		三〇
二 『五一節』·····		三二
三 參觀列寧格勒皮鞋工廠·····		三四
四 口袋給糖菓裝滿了·····		三七
五 和斯達哈諾夫工作者談話·····		一四〇
六 出品免檢的工作者·····		一四二
七 勞動是快樂的·····		一四三

參觀之外·····	趙樹理 一四
青年團在蘇聯·····	子岡 一五一
蘇聯的三個女英雄·····	丁玲 一五七
我看到了蘇聯婦女積極參加勞動生產·····	李鳳蓮 一六七
蘇聯人熱愛新中國藝術·····	朱子奇 一七三
遊蘇聯印象·····	馬思聰 一八五
訪全蘇畫家協會·····	丁聰 一九二
訪列寧舊居·····	阮章競 一九七
斯大林故鄉哥里參觀記·····	陳家康 二〇五

蘇聯人

丁 玲

本文作者丁玲是中蘇友好協會總理事，全國文學藝術聯合會常委，全國文藝工作者協會副主席。作者曾先後訪問蘇聯三次，第一次爲一九四八年冬十一月間出席在匈牙利舉行的世界民主婦聯第二次代表大會時，路經蘇聯。第二次爲去年四月間出席世界保衛和平大會時途經蘇聯。第三次則是去年十月間率領我國代表團赴蘇參加蘇聯十月革命三十二週年慶祝典禮，作者爲該代表團團長。

— 編 者 —

當我寫着我這篇短文的題目的時候，就會很自然地湧上一層深厚的不檢的友情。許多人的影子，許多親切的話語，許多激動和感謝，都又重新回到我的心上，我又充滿了幸福的感覺。我需要把這些感覺，告訴我的朋友、我的同志、我見到的所有的人。我要他們能分嘗我這種快樂。可是我想我要說得使人懂得，使人有和我同樣的感覺，我該從那裏說起呢？而且我明明知道，熱情是常常反而使人說不清一些事情的。

4873

但我總得來試試。

一個人總有過故鄉吧，不管是舊的人，新的人總有過對故鄉的感情，雖然這裏會有許多差別。人爲什麼會對他故鄉有不能忘的感情呢？我想一個人的出生地，他的童年生活，他的受教育，他初入社會，每件事對於他都是新鮮的，每件事，在他的思想上，他的性格上都會產生很大的影響。在他的故鄉有最愛他的父母，有同命運的兄弟姐妹，有他崇拜的老師，有他幼年的朋友，有他最先愛慕的人，……雖然後來的環境變了，但他總不能不回憶起這些對一個人最有意義的深刻的印象。或者，有一些人不會那末愛他的故鄉，也許故鄉給他的影響不是美麗的，但他首先看見黑暗的地方，給了他苦難的地方，在他的一生中也仍是佔很重要的地位，他仍然會想到他年青時所最熟悉的地方的。大部份的人都會用着不厭其重複的去想着他的誕生地的吧。

另外，我想講在延安住過很久的人，也許會常常想到延安的吧。延安有沒有比南方更好的山水呢，沒有。有沒有近代化的城市生活條件呢，差得很。但延安有一種生活方式使人留戀。那一種生活方式改造了我們，使我們賦有新生命，新的感情和新的感覺。在那裏開始有了最正確的同志關係，人與人的關係，我們在那裏會有過那末多

的同受患難的朋友，也有那末多的同享幸福的親人。我愛的人們在那裏，愛我的人們也在那裏，我們會永久的經常的回想起延安，就像有些人想起他的故鄉一樣。

另外，我想一定也有許多人對於他生活得較深入，工作得較緊張的地區有一種戀戀不忘的感情。比如，一個人在那裏做過土地改革工作的地方，他會去想那些曾經一道鬥爭過的人，會想那些曾有過的困難，和如何去克服困難的。他看見春天來了，他會想起那地方的人們，該下地啦吧。當吹風的夜晚，他就會睡不着，想着在地裏搖搖擺擺，抬不起頭來的莊稼。下雨也好，出太陽也好，他總好像自己還在莊子上一樣，都能使他高興或担心。那裏會有許多名字永遠留在記憶中，那段生活是使人最喜歡去想像的。總之，人們在那裏勞動過的，戰鬥過的，和那裏的人民有過聯繫的，那裏的生活就不能和一個人的情感割斷，愈深刻就愈久遠。

我說了上邊那末多的話，我不知道把我的意思說清楚沒有，我只想告訴人們，我對蘇聯就正有着人們對故鄉的感情，我們對延安的感情，一個人對他做過土地改革工作的村子的感情，或者是在部隊中工作過的人對部隊的感情。

我到過蘇聯三次，三次都沒有時間很好的學習，都不可能依照我自己的希望去研

究一個問題，或者找一些人來談話，或者到一個地方住一個時期。同時又因為我不會說俄文，使我坐在一個勞動英雄身旁而只能欣賞她胸前所懸掛的獎章，或者去觀察一個游擊隊的英雄，我是談不上對蘇聯有什麼研究和了解的。但我却每天要接觸一些人，各種人在我周圍活動，各種人的活動都會給我印象，印象多了就會給我一種認識，我就會在這之中生了許多感情。我曾經以為我不懂俄文是多麼的痛苦，我不能直接和人交談，不能自由和人交談，但後來我以為這沒有什麼重要。如果是必須，一定可以找到翻譯的，如果不是必須，我站在他們之中，雖不能說明自己，但也並不感覺拘束和隔閡，我像在老朋友之中那樣的能夠自由和舒適。也曾因為語言不通，覺得一切全不能活動，曾經想過此間雖好，但不如歸去，回到自己祖國的懷抱，一切都是多麼的熟識和自如呵。但後來我不那樣想了。我們以為那裏都是一樣，如果組織上決定我要長期留在蘇聯，我一定樂於服從。我會這樣的自問，莫斯科和北京究竟誰更能使我留戀呢？我以為我對它們是同等的感情。當我離開蘇聯以後，想到那裏的時候，我就像想到延安一樣，我覺得那裏好像有許多和我共過患難的朋友，彼此已經不再需要了解了什麼似的。我為什麼會這樣愛蘇聯呢，我思索過，固然蘇聯的一切建設都是

我所喜歡的，但最使我感動的，是蘇聯人，是蘇聯的各種各業的人，是最普通的一些人，但却是偉大的、熱情的，作爲社會主義社會的蘇聯公民，我愛他們，我願意常常地談起他們。

每個蘇聯人，不管是男女，不管是老頭子，是兒童團員，不管是機關工作人員或兵士，或者是專門家，集體農莊莊員，都有一付充滿了爲什麼活着、如何活着的自信的樂觀的派頭。而且是明確的坦白着自己的信仰和努力。他們對他們的人生觀也並非抱着驕傲的態度，而是百般的勤懇。他們的人生觀是什麼呢？是使人類的生活提高，保衛世界的和平和增進人類的幸福。他們不只是要提高人們的物質享受，而是要提高人的思想、理想、感情和行動，人不是爲自己，而是有爲人類事業樂於犧牲的品質。他們了解他們自己的國家，他們正在爲踏入共產主義社會而工作。他們也了解別的國家，他們要幫助他們，要使他們也進入豐衣足食，進入高度的科學和文化的建設。他們是真正的愛國主義者，他們又真真富有國際主義精神。我在蘇聯，從來沒有覺得我是一個外國人，如果我想到我是一個中國人的時候，那是因爲我得到更多的愛和更誠懇的幫助。即使我到鄉下去，遇到的老太太，或一個小學生，我也從來沒有覺得他們

是拿奇怪的眼睛來看他們只有在書上見到過的中國人，當他們知道是中國人之後，也只是更多情的祝賀中國勝利，祝賀毛主席，關切的問起中國的土地改革，小孩子怎樣受教育，掃除文盲之類的問題。

因此他們每個人都很勤懇。我從來沒有遇見一個閒空的人。但他們在忙碌之間，却看不出他們的忙亂、煩躁、或叫喚。有些人我看見他們爲我們太麻煩了，我感到抱歉，但他們總是笑着說：『我喜歡工作』。我從沒有聽見有人說：『呵！我忙死了！』或者『我疲倦極了！』我祇看見他們爭取時間，他們喜歡工作，而且喜歡學習。沒有一個人不在工作之外再參加一些馬列主義理論的和專門技術的學習。沒有一個人不想在他的本身工作上提高效能。他們似乎不會等我空了的時候，我一定要做些什麼，他們從不放棄一個計劃而另去幻想些什麼，他們就是在不空的時間裏，爭取去做些什麼，在原來的計劃裏再去提高他的計劃。

是的，他們每個人都有自己的計劃，而且都要提早去完成。但他們並不是追求個人的數字和成績，他們非常關心旁人，非常關心一切的事。他們總是想有興趣的去談論世界的政治，談論科學和藝術。他們喜歡聽人家的成就，喜歡鼓勵旁人，幫助旁

人，他們愛人，他們不是愛抽象的人民，而是拿一切熱情和幫助給與他接觸到的人，具體的許多人和事。曾經有一個人他告訴我他的很多臨時性的工作，因為他懂中國文，知道很多中國的事，凡有與中國有關的事，人家都來找他，校對一篇文章，排一個中國戲等等，因此就誤了他個人的翻譯和研究。我說你不能少跑點嗎，集中在你的研究工作上。他急忙說：『我總以為他們需要我，我非去幫他們不可。我如果不去，我心不安。這也就是我的工作。』他們尊敬人，尊敬別人的勞動，足夠的估計別人勞動所產生的效果，他們願意說了出來。因此他們人與人的關係是極友好的，單純的，正直的，有興趣的，使人愉快的。我隨時隨地都得到他們的幫助，他們好像他們自己是中國人，願意我們的工作作得好，願意我們的講話講得好，願意我們寫好文章，願意我們能學習到東西，願意我們回國後會對中國人民有所幫助，他們為我們奔走，為我們籌劃，是那樣的心甘情願，那樣的出自內心，那樣的自然和親切。我在他們之間，不覺的就變得更坦白，更努力，更緊張，更虛心，並且快樂和幸福！

要做到這個樣，要成為這種人，主要是由於他們的政治理論和文化修養。不一定是黨員，也像一個黨員那樣的忠於列寧和斯大林的思想（當然一個黨員就更具有高度

的思想 and 紀律了）。他們處理每件事，對各種事件上所發生的問題和發表的意見，都能看到他們的原則性和經驗，老的工作人員不消說，他們使你愛極了，青年的也使你不能小看他們，正因為他還年青，倒不能不佩服他。年老的，一問有幾十年的革命歷史了，是十月革命時代的人物，但你一點也看不出來他有什麼包袱，有什麼特殊的地方。作家也是一樣，沒有什麼『作家』的架子和風度，他們也像平常人一樣，他們是按制度，按工作，按紀律辦事的。可是，你雖然不能從形式上區分他們，但他們會使你從他們的談話和處理問題上看出他們的經歷來。他們的知識是很豐富的，一個普通工作者，一個技術人員，都能對世界正在發生的問題發表意見。而他們總是自己意見明明白白的說出來，不婉婉轉轉，不閃閃灼灼，不貌為謙虛，也不輕浮急躁。他們也會說幽默的話（許多人都善於幽默），也會說反話，但決不會因為幽默反話而把意思說錯了，只有更因為幽默，反話而把意思說的更透澈，所以就不顯得是賣弄聰明，而是確有見地。

他們不特喜歡工作，喜歡學習理論，喜歡談論政治和一般事物，他們也喜歡看歌劇，看舞劇，看電影，看畫，讀文學書籍，並且也喜歡給這些藝術以批評。用一定的

話來表達因戲劇所引起的他們的見解。一個女工，一個中學教員，一個醫生都會即刻答覆你向他所提出的關於戲劇，關於美術與文化作品的意見，我從沒有聽到這樣的答覆：『嗯，很好，這個好，不錯，差不多，不過……』等等的抽象的不負責任的不做思索的應付。他們是有對一切事務的理解，吸收，消化，拿出自己的見解來的習慣，也喜歡聽到因為自己的意見所引起的旁人的贊同或異議。因為他們不是用消遣的態度去對各種戲劇，文學，藝術，他們決沒有要消磨一點時間的感覺，他們欣賞這些東西，愛文學，是以嚴肅的態度去對待企圖在這裏面獲取些更廣大更細微更深刻的社會生活歷史知識和思想的精髓。

那末，蘇聯人都是一本正經，生硬嚴厲『沒有個性』的人了麼？恰恰相反，他們是極有趣味，各有各的風趣的人物。雖然他們辦事是不能苟且的，是不能吊兒郎當的，正由於他們不是只對於個人的事發生興趣的人，不是斤斤計較於個人名利、權位患失患得的人，他們全付的熱情寄與在全世界全人類的革命事業上，和他們不斷的努力，就增加了他們的智慧和創造的天才。他們的思想的自由和豐富，他們生活的廣泛就造成他們人物性格上的輪廓分明，就使得他們語言的變化美麗，和含義豐富。當我